药品翻译

医药翻译网的药品翻译译员多毕业于国内外著名医科大学，并在各自的药品翻译领域有过丰富翻译经验。 药品翻译人员都经过严格测试，大多有国外留学、工作经历，具有良好的药品翻译能力。药品翻译网项目组成员对药品翻译的文化 背景、语言习惯、专业术语等有深入的把握。医药翻译网鼎力提供每位药品翻译客户质量最高、速度最快的药品翻译。 医药翻译网凭借严格的质量控制体系、规范化的运作流程和独特的审核标准已为各组织机构及来自全球的医药公司提供了高水准的药品翻译，不少的医药公司还跟我们签定了长期合作协议。

药品翻译的质量和速度  
质量是企业生存和发展的根本，为确保药品翻译的准确性，项目的全过程如下：  
一、庞大药品翻译团队保证各类药品翻译稿件均由专业人士担任。  
二、规范化的药品翻译流程 。从获得资料的开始到交稿全过程进行质量的全面控制，并同时做到高效率，快速度的原则。  
三、及时组建若干翻译小组，分析各项要求，统一专业词汇，确定语言风格，译文格式要求。  
四、药品翻译均有严格的语言和专业技术双重校对。从初稿的完成到统稿，从校对到最终审核定稿，甚至词汇间的细微差别也力求精确。  
五、不间断的进行招聘，充足的人力资源不断汇集药品翻译界的精英和高手。不断对内部及外聘药品翻译人员进行系统的再培训工程。  
六、曾 6 小时翻译 4.5 万字的速度客户所需。  
七、有效沟通。  
药品翻译大项目组协调各方面工作：  
高级项目经理  
项目经理（Project Manager)  
翻译（Translation）  
编辑 （Editing）  
校对（Profreading）  
质量控制（Quality Assurance）  
  
药品翻译技术配备  
一、制作部配备有先进的计算机处理设备，多台扫描仪、打印机、光盘刻录机、宽带网络接入、公司拥有独立的服务器，各项领先技术确保所有文件系统化处理和全球同步传输。  
二、全球多语系统保证提供病原生物学电子文档翻译件。Windows 系列各种操作平台，Office 系列软件的熟练运用。Photoshop、Freehand、Framemaker、Pagemaker、Acrobat、  
CorelDarw　等软件制图排版及设计，充分满足客户对稿件各种格式的要求。  
三、不断探索最新的技术成果并运用到药品翻译中，从而提高药品翻译质量和效率。  
四、翻译软件 TRADOS（Team Version）充分发挥药品翻译项目的管理和分析能力。  
  
药品翻译网专业药品翻译组竭诚为您提供及时、准确、规范的服务，让沟通更顺畅！

背景知识

药品是指用于预防、治疗、诊断人的疾病，有目的地调节人的生理机能并规定有适应症或者功能主治、用法和用量的物质，包括中药材、中药饮片、中成药、化学原料药及其制剂、[抗生素](http://baike.baidu.com/view/1325.htm)、生化药品、放射性药品、血清、疫苗、血液制品和诊断药品等。

制药工程是一个化学、[药学](http://baike.baidu.com/view/10714.htm)（中药学）和工程学交叉的[工科类专业](http://baike.baidu.com/view/2207834.htm)，以培养从事药品制造，新工艺、新设备、新品种的开发、放大和设计人才为目标。

从使用对象上说：它是以人为使用对象，预防、治疗、诊断人的疾病。有目的地调节人的生理机能，有规定

的适用症、用法和用量要求；从使用方法上说：除外观，患者无法辨认其内在质量，许多药品需要在医生的指导下使用，而不由患者选择决定。同时，药品的使用方法、数量、时间等多种因素在很大程度上决定其使用效果，误用不仅不能“治病”，还可能“致病”，甚至危及生命安全。因此，药品是一种特殊的商品。

1．种类复杂性：具体品种，全世界大约有20000余种，我国中药制剂约5000多种，西药制剂约4000多种，由此可见，药品的种类复杂、品种繁多。

2．药品的医用专属性：药品不是一种独立的商品，它与药品紧密结合，相辅相成。患者只有通过医生的检查诊断，并在医生的指导下合理用药，才能达到防止疾病、保护健康的目的。

3．药品质量的严格性：药品直接关系到人们的身体健康甚至生命存亡，因此，其质量不得有半点马虎。我们必须确保药品的安全、有效、均一、稳定。

另外，药品的质量还有显著的特点：它不像其他商品一样，有质量等级之分：优等品、一等品、二等品、合格品等等，都可以销售，而药品只有符合规定与不符合规定之分，只有符合规定的产品才能允许销售，否则不得销售。

药品质量符合规定不仅是产品质量符合注册质量标准，还应使其全过程符合《药品生产质量管理规范》（简称GMP）。

《药品生产质量管理规范》(Good Manufacture Practice，GMP)是药品生产和质量管理的基本准则，适用于药品制剂生产的全过程和原料药生产中影响成品质量的关键工序。大力推行药品GMP，是为了最大限度地避免药品生产过程中的污染和交叉污染，降低各种差错的发生，是提高药品质量的重要措施。